



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
14 February 2014  
Russian  
Original: English

## Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

### Острова Кайман

#### Рабочий документ, подготовленный Секретариатом

#### Содержание

	<i>Стр.</i>
Общие сведения о территории.....	3
I. Конституционные, правовые и политические вопросы.....	4
II. Бюджет.....	5
III. Экономические условия.....	5
A. Общие сведения.....	5
B. Финансовые услуги.....	6
C. Туризм.....	6
D. Сельское хозяйство.....	7
E. Инфраструктура.....	7
F. Телекоммуникации и коммунальные службы.....	8
IV. Положение в социальной сфере.....	8
A. Общие сведения.....	8
B. Трудовые ресурсы и иммиграция.....	8

*Примечание:* Информация, содержащаяся в настоящем документе, была почерпнута из открытых источников, включая источники правительства территории, а также сообщений, направленных Генеральному секретарю управляющей державой в соответствии со статьей 73 е Устава Организации Объединенных Наций. Информация была препровождена управляющей державой 23 декабря 2013 года. Дополнительные сведения содержатся в предыдущих рабочих документах, размещенных на сайте [www.un.org/en/decolonization/workingpapers.shtml](http://www.un.org/en/decolonization/workingpapers.shtml).



C.	Образование.....	9
D.	Здравоохранение.....	9
E.	Преступность и общественная безопасность.....	10
F.	Права человека .....	11
V.	Окружающая среда и готовность к стихийным бедствиям .....	11
VI.	Отношения с международными организациями и партнерами.....	13
VII.	Будущий статус территории.....	14
A.	Позиция правительства территории.....	14
B.	Позиция управляющей державы.....	14
C.	Решение, принятое Генеральной Ассамблеей .....	15

### **Общие сведения о территории**

*Территория:* острова Кайман – несамоуправляющаяся территория по смыслу Устава, находящаяся под управлением Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

*Представитель управляющей державы:* губернатор Хелен Килпатрик (сентябрь 2013 года).

*Географическое положение:* территория расположена приблизительно в 290 км к западу от Ямайки и примерно на таком же расстоянии к югу от Кубы, в ее состав входят три острова: Большой Кайман, Кайман-Брак и расположенный в непосредственной близости от него Малый Кайман.

*Площадь территории:* 264 кв. км

*Исключительная экономическая зона<sup>a</sup>:* 119 137 кв. км

*Население:* 56 700 (по оценкам 2012 года)

*Этнический состав:* мулаты (40 процентов), африканцы (20 процентов), европейцы (20 процентов) и прочие (20 процентов)

*Язык:* английский

*Столица:* Джорджтаун

*Глава правительства территории:* Олден Маклоглин (май 2013 года).

*Основные политические партии:* Народное прогрессивное движение (Прогрессисты), Объединенная демократическая партия (ОДП)

*Выборы:* последние выборы проводились в мае 2013 года; следующие выборы запланированы на май 2017 года

*Орган законодательной власти:* Законодательная ассамблея в составе 20 членов (18 избираемых членов и 2 члена ex officio)

*Валовой внутренний продукт на душу населения:* 55 000 долл. США (по оценкам 2012 года)

*Экономика:* международные финансовые услуги и туризм

*Главные торговые партнеры:* Соединенные Штаты Америки

*Уровень безработицы:* 6,2 процента (по оценкам 2012 года)

*Денежная единица:* доллар островов Кайман, курс которого увязывается с курсом доллара США (1 долл. островов Кайман = 1,2 долл. США)

*Краткая история:* по имеющимся сведениям, данная территория была обнаружена Христофором Колумбом в конце XV века, а первые британские поселения были основаны в период 1661–1671 годов. С 1734 года на территории постепенно укоренялась традиция самоуправления, и в 1831 году была учреждена Законодательная ассамблея. В 1834 году было отменено рабство. В 1863 году острова Кайман стали зависимой территорией Ямайки, а после обретения ею независимости через 99 лет острова остались под властью британской короны.

<sup>a</sup> Данные об исключительной экономической зоне взяты из материалов проекта "Море вокруг нас" ("Sea Around Us"), совместно осуществленного Университетом Британской Колумбии и Экологической группой Фонда Пью ([www.seaaroundus.org](http://www.seaaroundus.org)).

## I. Конституционные, правовые и политические вопросы

1. Согласно принятой в 2009 году Конституции губернатор, назначаемый на четырехлетний срок британским монархом, отвечает за вопросы внешних сношений, обороны, внутренней безопасности и гражданской службы.

2. Кабинет министров территории возглавляет премьер-министр, назначаемый губернатором из числа 18 членов Законодательной ассамблеи территории и рекомендованный партией, имеющей в этой Ассамблее большинство мест. В состав Кабинета министров, возглавляемого губернатором, входят семь министров, назначаемых губернатором по рекомендации премьер-министра из числа избранных членов Законодательной ассамблеи, а также два гражданских служащих. В 2012 году Законодательная ассамблея утвердила подписанный губернатором указ об увеличении числа избираемых членов с 15 до 18 человек. Изменения вступили в силу после проведения в мае 2013 года выборов в законодательные органы.

3. В результате проведенных в 2013 году общих выборов Народное прогрессивное движение (Прогрессисты) получило девять из 18 мест в Законодательной ассамблее. Объединенная демократическая партия (ОДП) получила три места, а остальные шесть мест заняли кандидаты, которые выступали как независимые или как представители различных политических групп. После выборов бывший премьер-министр Джулиана О'Коннор-Коннолли присоединилась к Прогрессистам, обеспечив им большинство мест для формирования состава правительства. Вскоре трое других вновь избранных представителей, совместно выступавших в ходе выборной кампании как политическая группа "Коалиция за острова Кайман", также согласились служить в новой администрации, и таким образом Прогрессисты получили большинство (13 мест) в Законодательной ассамблее. В результате лидер Прогрессистов Олден Маклоглин был назначен премьер-министром островов Кайман.

4. Судебная система включает Суд суммарной юрисдикции (включая Суд по делам несовершеннолетних), Высокий суд и Апелляционный суд. Суд суммарной юрисдикции рассматривает гражданские и уголовные дела. Апелляции на решения Суда суммарной юрисдикции подаются в Высокий суд, который является высшим судом письменного производства и применяет нормы обычного права, действующего в Англии права справедливости, а также местные законы и подзаконные акты. Решения Высокого суда могут быть обжалованы в Апелляционном суде, в состав которого входят председатель и не менее двух судей. В некоторых случаях дальнейшие апелляции могут подаваться в Судебный комитет Тайного совета в Лондоне.

5. В 2011 году Комитет островов Кайман по обзору опубликовал доклад, озаглавленный "Обзор взаимоотношений между Соединенным Королевством и островами Кайман". Среди основных вопросов, затронутых в ходе консультаций, отмечалось стремление добиться большей автономии на местном уровне наряду с установлением таких отношений, которые обеспечивают предоставление Соединенным Королевством стабильной поддержки, например в случае давления со стороны международных финансовых кругов.

6. На заседании Парламентской ассоциации Содружества, состоявшемся в Йоханнесбурге, Южная Африка, в сентябре 2013 года, бывший премьер-министр территории заявила, что острова Кайман не имеют мандата на

решение вопроса о независимости и такой вопрос публично не поднимался. Она добавила, что вопрос самоопределения должен быть рассмотрен в рамках территории.

## **II. Бюджет**

7. По данным Соединенного Королевства, в бюджетном документе территории на 2013/14 год предусматривается общая сумма поступлений за счет оперативной деятельности в размере приблизительно 645 млн. долл. островов Кайман, при этом общий объем затрат на соответствующую деятельность составляет около 544 млн. долл. островов Кайман. Как показывают неаудированные финансовые результаты, за финансовый год, закончившийся 30 июня 2013 года, правительство территории зафиксировало профицит в размере 63 млн. долл. островов Кайман.

8. В 2012 году Соединенное Королевство и острова Кайман установили рамки финансовой ответственности, которые обязывают территорию ответственно и транспарентно осуществлять управление бюджетно-финансовой сферой посредством эффективного среднесрочного планирования.

9. Острова Кайман являются юрисдикционным субъектом, где не выплачиваются прямые индивидуальные или корпоративные подоходные налоги. Основными источниками правительственных доходов выступают ввозные пошлины, финансовые услуги, лицензионные и гербовые сборы. Кроме того, с приезжих взимается экологический налог.

10. Острова Кайман не удовлетворяют критериям для получения территориальных ассигнований ни девятого, ни десятого Европейского фонда развития. Тем не менее территория имеет право на не охватываемые программами виды помощи. В 2013 году был завершен финансируемый по линии девятого Европейского фонда развития проект по созданию региональной радарной цифровой системы раннего оповещения стоимостью 4,5 млн. евро.

## **III. Экономические условия**

### **A. Общие сведения**

11. Уровень жизни на островах Кайман является одним из самых высоких в Карибском бассейне. Основу экономики составляют финансовые услуги, доминирующие в местной экономике, а также туризм. Промышленное рыболовство отсутствует.

12. По оценкам правительства территории, валовой внутренний продукт (ВВП) в 2012 году составил 2,5 млрд. долл. США. Согласно полугодовому докладу об экономическом положении, в первой половине 2013 года экономика территории показала рост в 0,9 процента, главным образом за счет сектора туристических услуг и строительства. В 2013 году подъему экономики по-прежнему препятствовал медленный рост в секторе финансовых услуг.

## **В. Финансовые услуги**

13. На сектор международных финансовых услуг приходится приблизительно 50 процентов ВВП территории. По данным управляющей державы, совокупный объем списка ценных бумаг, представленных на фондовой бирже островов Кайман, оставался в течение 2013 года неизменным, несмотря на рост числа новых ценных бумаг, главным образом вследствие увеличения фондовых погашений и сроков погашения задолженности. В целях расширения торговли ценными бумагами, включенными в ее листинг, фондовая биржа, в свою очередь, объявила в марте 2013 года о переходе ее торговой площадки на новейшую систему, что, как ожидается, приведет к повышению спроса на биржевые котировки и привлечению новых групп инвесторов.

14. Согласно оценке для расчета индекса финансовой секретности за ноябрь 2013 года, на острова Кайман приходится более 4 процентов глобального рынка международных финансовых услуг. Как показывают данные, большая доля бизнеса на островах Кайман приходится на ведущие мировые банки, корпорации, фонды хеджирования и прочие финансовые учреждения и структуры: территория превратилась в пятый по величине мировой центр финансовых услуг и, по некоторым оценкам, размещает у себя более 10 тыс. паевых инвестиционных фондов. Территория принимает у себя свыше 200 банков, причем более 40 банков из числа 50 ведущих банков в 45 странах имеют лицензии, дающие им право осуществлять свои операции в этой территории; 140 трастовых компаний, управляющих многочисленными трастовыми фондами и другими финансовыми структурами, а также более 90 тыс. иностранных компаний, которые платят лицензионные сборы, чтобы осуществлять здесь свои операции. Острова Кайман, несомненно, являются основным мировым юридическим адресом для фондов хеджирования, равно как и для компаний, занимающихся медицинским страхованием.

15. Кроме того, согласно оценке для расчета индекса финансовой секретности, острова Кайман находятся в середине списка стран с точки зрения гарантий финансовой секретности, при этом отмечается, что за период 2011–2013 годов территория ввела несколько изменений с целью ограничить имеющиеся процедуры финансовой секретности, но при этом по-прежнему предлагает широкий круг "вредных средств обеспечения секретности", в том числе в таких сферах, как законодательство и финансовое регулирование. Кроме того, в 2013 году ряд неправительственных организаций, в частности "Экшн Эйд", "Христианская помощь" и "Война с бедностью", обратились к территории с призывом составить открытый реестр владельцев компаний, зарегистрированных там до настоящего времени, без раскрытия сведений о бенефициарной собственности.

## **С. Туризм**

16. Согласно бюджетному посланию 2013 года, одним из ключевых факторов роста ВВП в 2012 году по-прежнему являлся повышенный спрос на услуги по размещению туристов. Компания "Кайман эруэйз", наряду с другими авиакомпаниями, открыла новые международные линии из разных городов Гондураса, Канады, Кубы, Соединенных Штатов Америки и Ямайки, а также из ряда евро-

пейских стран. Сообщение между тремя островами, составляющими территорию, обеспечивается внутренними и чартерными компаниями-перевозчиками.

17. В 2012 году общее число прибывающих туристов выросло на 6,9 процента, что отражает рост круизного туризма на 7,6 процента и увеличение числа туристов, останавливающихся в территории, на 4,1 процента. Согласно сообщениям, в 2012 году территорию в общей сложности посетили около 1,8 млн. туристов, из них приблизительно 322 тыс. прибыли авиатранспортом.

18. В 2013 году в международных аэропортах "Чарльз Киркконнел" и "Оуэн Робертс" продолжались работы по перепланировке. В числе других инициатив следует отметить работу над предложением о строительстве новых причальных сооружений в территории.

#### **D. Сельское хозяйство**

19. В 2013 году Департамент сельского хозяйства территории при содействии Карибского института сельскохозяйственных исследований и разработок приступил к разработке политики в области продовольственной и пищевой безопасности и соответствующего плана действий, с тем чтобы обеспечить население более здоровыми и более доступными по цене продуктами питания. Департамент стимулировал местное сельскохозяйственное производство путем предоставления технической поддержки, обучения фермеров и оказания им различной помощи.

20. По данным Годового экономического доклада за 2012 год, подготовленного Управлением по экономике и статистике территории, вклад сельскохозяйственной отрасли в ВВП стабильно составляет около 9 млн. долл. островов Кайман. Спрос на местную продукцию и мясные продукты по-прежнему остается высоким как среди потребителей, так и в секторе общественного питания. Для удовлетворения спроса фермеры продолжают наращивать объемы производства местных продуктов и расширять их ассортимент.

#### **E. Инфраструктура**

21. По данным правительства территории, в 2013 году масштабы строительства продолжали сокращаться. Так, количество выданных разрешений на ведение строительных работ сократилось на 14 процентов (с 737 до 634). Кроме того, если в 2012 году велось строительство 992 объектов, то в 2013 году таких объектов было 759, что составляет спад приблизительно на 23 процента в этом году.

22. Протяженность дорог на островах Кайман составляет приблизительно 590 км, и большая часть дорог проложена на острове Большой Кайман. В 2013 году на острове Большой Кайман была открыта крупная объездная автомагистраль, а по всей территории велись ремонтные работы на 99 дорогах районного значения.

## **Е. Телекоммуникации и коммунальные службы**

23. Являясь одним из ведущих международных деловых центров, острова Кайман зависят от телекоммуникационных и коммунальных служб. Четыре телефонные компании обеспечивают стационарную и/или мобильную голосовую связь и передачу данных, три компании предоставляют услуги абонентского телевидения, и имеется 15 радиостанций, вещающих в УКВ-диапазоне. По состоянию на 30 июня 2013 года общее количество телефонных линий стационарной и мобильной связи увеличилось на 0,9 процента и составило приблизительно 133 тыс. За тот же период количество высокоскоростных широкополосных соединений увеличилось на 5,6 процента и достигло 19 800.

24. На острове Большой Кайман почти все энергоснабжение зависит от импортируемого дизельного топлива, и функционирующая здесь Карибская компания по оказанию коммунальных услуг имеет неисключительную лицензию на производство электроэнергии, ее передачу и распределение. На островах Кайман-Брак и Малый Кайман исключительными лицензиями владеет компания "Кайман-Брак пауэр энд лайт". По данным Управления водоснабжения и Компании по водоснабжению островов Кайман, за первые десять месяцев 2013 года потребление питьевой воды жителями и коммерческими клиентами сократилось на 1,5 процента по сравнению с тем же периодом 2012 года, что обусловлено, среди прочего, ростом цен на коммунальные услуги.

## **IV. Положение в социальной сфере**

### **А. Общие сведения**

25. Согласно официальным статистическим данным, по состоянию на конец 2012 года приблизительно 9000 человек получили тот или иной вид финансовой помощи со стороны государственных учреждений, занимающихся оказанием социальных услуг. В это число входят те, кто находится на социальном обеспечении, те, кто получает помощь в рамках программ по защите детей, опеке и попечительству, борьбе с преступностью среди несовершеннолетних и уходу за пожилыми людьми. За период 2011–2012 годов отмечалось некоторое расширение программ по защите детей: если в 2011 году суды рассмотрели дела, касающиеся ухода и защиты в отношении в общей сложности 116 детей, то в 2012 году аналогичные вопросы были рассмотрены в отношении 120 детей.

### **В. Трудовые ресурсы и иммиграция**

26. Согласно Докладу об обследовании трудовых ресурсов островов Кайман за 2012 год, численность трудоспособного населения составила 38 811 человек, из них 18 418 – кайманцы (47,5 процента рабочей силы) и 20 393 – некайманцы (52,5 процента рабочей силы). Прогнозируемый на 2013 год уровень безработицы в 6,1 процента будет немного ниже по сравнению с предыдущим годом.

27. По данным управляющей державы, в 2013 году в Закон об иммиграции были внесены поправки с целью введения в действие изменений, касающихся, среди прочего, получения постоянного вида на жительство, истечения срока действия вида на жительство, ограничения срока пребывания для ключевых

работников, а также срока пребывания специалистов по уходу за больными. Введением различных поправок Департамент по делам иммиграции стремился обеспечить, чтобы при приеме на имеющиеся рабочие места предпочтение отдавалось квалифицированным и трудоспособным работникам-кайманцам. Кроме того, в течение 2013 года Департамент по делам иммиграции выделял средства на обучение по таким направлениям, как установление личности беженцев, обработка их персональных данных и работа с ними, а также возобновил деятельность междисциплинарного комитета в целях оценки рисков, обусловленных массовой миграцией, и решения проблем, связанных с большим притоком мигрантов и беженцев.

## **C. Образование**

28. Согласно информации, представленной управляющей державой, ежегодно отмечаются значительные улучшения в уровне подготовки выпускников государственных средних школ, успехи в сфере воспитания и образования детей младшего возраста, а также повышение эффективности мер, принимаемых в отношении наиболее уязвимых групп учащихся.

29. Продолжается осуществление подготовленного в 2012 году пятилетнего стратегического плана в области образования. Он представляет собой всеобъемлющую программу будущих действий, направленных на достижение шести стратегических целей: а) укрепление руководства и наращивание национального потенциала; б) создание системы воспитания и образования детей младшего возраста, соответствующей мировым стандартам; с) обеспечение высоких стандартов образования, повышение успеваемости учащихся, содействие их достижениям; d) укрепление безопасности в школах и поощрение инклюзивного образования; e) совершенствование навыков в области обучения, жизнедеятельности и труда; и f) вовлечение родителей в процесс обучения детей на правах участников.

30. Образование является обязательным для всех проживающих на островах Кайман детей в возрасте от 5 до 16 лет. Государственной системой образования охвачено примерно две трети детей на островах Кайман; остальные дети посещают платные школы. Высшее образование можно получить в двух государственных и двух частных высших учебных заведениях. Граждане заморских территорий оплачивают обучение в британских вузах на тех же основаниях, что и местные студенты. Решением Совета Европейского союза 2013 года относительно ассоциации с заморскими странами и территориями предусматривается обеспечение доступа, среди прочего, к горизонтальным фондам Европейского союза, таким как Фонд высшего образования "Эразмус" и Фонд профессионально-технического образования "Леонардо да Винчи".

## **D. Здравоохранение**

31. Управление здравоохранения территории отвечает за оказание всех государственных медицинских услуг. В 2012/13 финансовом году расходы правительства территории на здравоохранение составили 106 млн. долл. островов Кайман. В 2013 году началось строительство жилого района площадью 132 акра вокруг запроектированного Центра здравоохранения островов Кай-

ман. Как ожидается, в 2014 году данный проект позволит увеличить поток медицинского туризма на острова и создаст разнообразные возможности с точки зрения медицинской помощи, образования и занятости.

32. Медицинское страхование на островах Кайман является обязательным. Согласно данным управляющей державы, вводятся в действие утвержденные в 2012 году поправки к положениям о медицинском страховании, которые повысили обязательный минимальный размер пособий; как ожидается, этот процесс будет завершен в марте 2014 года. Кроме того, в Докладе о переписи населения и домохозяйств за 2010 год отмечалось отсутствие серьезных гендерных диспропорций в доступе к медицинскому страхованию.

## **Е. Преступность и общественная безопасность**

33. Королевскую полицию островов Кайман, в которой насчитывается около 446 полицейских, возглавляет комиссар, который подчиняется губернатору. В период 2008–2013 годов на островах Кайман был зафиксирован небольшой рост числа тяжких и насильственных преступлений – было зарегистрировано 33 убийства, в том числе 23 было совершено с применением огнестрельного оружия.

34. Статистика судебных дел о преступлениях, совершенных несовершеннолетними правонарушителями и молодыми людьми, показывает, что в 2012 году число несовершеннолетних, представших перед судом за совершение уголовных преступлений, было меньше, чем в 2011 году. Департамент консультационных услуг, со своей стороны, принимал участников первого рабочего семинара по проекту "Альтернатива насилию", проходившего на островах Кайман в 2013 году. Целью проекта является сокращение масштабов насилия за счет информационно-просветительской работы с населением и пропаганды ненасильственного образа жизни.

35. По данным управляющей державы, в 2013 году Министерство по делам общин, по вопросам равноправия полов и жилищному строительству и Департамент по делам детей и семьи совместно провели однонедельный учебный семинар, с тем чтобы обеспечить осведомленность заинтересованных сторон об обязанности сообщать о предполагаемых случаях жестокого обращения с детьми или невыполнения обязанностей в отношении детей и соблюдать другие требования Закона о детях (в редакции 2012 года).

36. За 2012/13 год Служба управления пенитенциарными учреждениями территории разработала стратегический план, в котором внимание сосредоточено на основах безопасности и защищенности, и в сотрудничестве с партнерскими учреждениями вела работу по сокращению рецидивной преступности и обучению заключенных навыкам, необходимым для ведения законопослушного образа жизни.

37. Валютно-финансовое управление островов Кайман является органом, который следит за соблюдением в территории международных финансовых стандартов и регулярно информирует правительство территории о результатах своей деятельности. В соответствии с Законом территории о борьбе с коррупцией (2008 год) создана Комиссия по борьбе с коррупцией.

38. В 2013 году Соединенное Королевство финансировало учрежденную в Майами, Флорида, должность советника по вопросам правоприменительной деятельности, который координирует, организует и обеспечивает подготовку кадров и консультирует по стратегическим вопросам внедрения новых знаний и технологий в работу правоохранительных органов территории. Кроме того, в Карибском море и северной части Атлантического океана совершали патрулирование корабль британских ВМС "Ланкастер" и вспомогательное судно "Уэйв Найт", с тем чтобы при необходимости оказать чрезвычайную помощь в случае стихийных бедствий и гуманитарную помощь. Суда также участвовали в патрулировании в целях борьбы с незаконным оборотом наркотиков и его пресечения. Представители экипажа обоих судов посетили территорию с целью ознакомления с обстановкой и укрепления координации с местными органами по реагированию в случае бедствий.

## **F. Права человека**

39. В территории действует несколько основных конвенций по правам человека, к которым присоединилась управляющая держава, в том числе Европейская конвенция по правам человека. Кроме того, в территории имеется Комиссия по правам человека, которая отвечает, среди прочего, за расследование жалоб. По данным управляющей державы, в декабре 2013 года правительству Соединенного Королевства была подана официальная просьба о распространении на острова Кайман действия Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

40. Как сообщалось ранее, раздел I Конституционного указа 2009 года, содержащий Билль о правах, свободах и обязанностях, вступил в силу 6 ноября 2012 года, за исключением положений, которые касаются раздельного содержания заключенных в местах лишения свободы и которые вступают в силу в 2013 году. Эти положения предусматривают, например, раздельное содержание осужденных и неосужденных. В то же время, по данным управляющей державы, для обеспечения выполнения соответствующих положений необходимо устранить нехватку на островах надлежащих помещений для содержания детей под стражей отдельно от взрослых задержанных, а при назначении им наказания в виде лишения свободы – для их содержания отдельно от взрослых заключенных.

41. В 2012 году вступил в силу Закон о гендерном равенстве (2011 год) и был учрежден Трибунал по вопросам гендерного равенства (в составе пяти членов), призванный рассматривать жалобы о дискриминации и выносить по ним решения. Со времени своего создания Трибунал опубликовал комплексное руководство по вопросам политики и процедурам и ряд других брошюр.

## **V. Окружающая среда и готовность к стихийным бедствиям**

42. Острова Кайман присоединились к Конвенции о биологическом разнообразии. Департамент по вопросам окружающей среды вместе с другими учреждениями ведет работу по сохранению и защите природных ресурсов территории. Кроме того, на правительственное учреждение "Управление островов

Кайман по борьбе с чрезвычайными ситуациями" возложена общая ответственность за осуществление программы территории по борьбе с чрезвычайными ситуациями, включая вопросы готовности, реагирования, ликвидации последствий и восстановления. Перед началом сезона ураганов, который длится с 1 июня по 30 ноября, проводятся ежегодные учения по подготовке к нему.

43. Серьезную угрозу для морской среды территории по-прежнему представляют неосторожная рыбалка и кустарный рыбный промысел на мелководье вокруг островов. В декабре 2013 года Законодательная ассамблея проголосовала за принятие законопроекта о сохранении национальной окружающей среды, включающего, среди прочего, руководящие принципы расходования средств для Фонда охраны окружающей среды. Кроме того, Департамент сельского хозяйства проводит работу по защите сельскохозяйственного сектора от привнесения инвазивных чужеродных видов, которые способны оказать негативное воздействие на растениеводство и животноводство, а также на состояние здоровья населения и местной флоры и фауны, в частности на таких ее представителей, как кайманова голубая игуана, популяция которой еще совсем недавно насчитывала всего несколько особей.

44. В январе 2014 года Комитет экологического аудита палаты общин Соединенного Королевства по контролю за состоянием окружающей среды опубликовал доклад под названием "Устойчивость в заморских территориях Соединенного Королевства", в котором обозначен ряд финансовых и институциональных проблем, представляющих угрозу для уникальных ареалов и биологических видов, а также рассмотрены вопросы сохранения биоразнообразия в заморских территориях.

45. В своем докладе Комитет отмечал, что в ответ на его запрос правительство Соединенного Королевства в общей, но неконкретной форме выразило стремление "заботиться" об окружающей среде в заморских территориях, однако не изъявило желания признать или рассматривать свои обязанности в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций. Такая позиция была сочтена внушающей разочарование, поскольку окружающая среда заморских территорий Соединенного Королевства имеет общемировое значение и включает 90 процентов всего биологического разнообразия, ответственность за которое лежит на правительстве Соединенного Королевства. По мнению Комитета, правительству не удалось провести переговоры о распространении Конвенции о биологическом разнообразии – главного инструмента Организации Объединенных Наций в области защиты биоразнообразия – на все заморские территории. Кроме того, правительство не обеспечило точный мониторинг биологического разнообразия в этих территориях. Комитет отметил, что с экологической точки зрения опубликованную в 2012 году "Белую книгу" о заморских территориях можно считать упущенной возможностью.

46. Среди прочих выводов Комитет по контролю за состоянием окружающей среды отмечал следующее: а) учитывая общемировое значение биоразнообразия заморских территорий Соединенного Королевства, 13 лет – это слишком большой перерыв между изданиями "Белых книг" о заморских территориях; б) правительство Соединенного Королевства готово применять "твердую" и "мягкую" силу в заморских территориях, когда дело касается финансовых вопросов, однако явно не готово осуществлять эти полномочия для защиты биологического разнообразия и обеспечения экологической устойчивости; в) четыре заморские территории, на которые распространяется действие Кон-

венции о биологическом разнообразии (Британские Виргинские острова, Гибралтар, остров Святой Елены и острова Кайман), фактически не были включены в отчетность Соединенного Королевства о мерах по защите биологического разнообразия; при этом было сочтено, что главную ответственность за соблюдение положений Конвенции несет правительство Соединенного Королевства; d) в отсутствие более эффективной системы мониторинга Министерство охраны окружающей среды, продовольствия и сельскохозяйственного развития Соединенного Королевства не может предоставлять полномасштабные и точные отчеты о состоянии биологического разнообразия в заморских территориях в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии, а следовательно, и оценивать прогресс в деле выполнения обязательства Организации Объединенных Наций остановить процесс утраты биоразнообразия к 2020 году.

47. Что касается островов Кайман, то, как отмечается в докладе, в территории отсутствуют базовые стандарты по регулированию развития населенных пунктов, такие как проведение обязательной оценки экологических последствий при осуществлении крупных строительных проектов и составлении стратегических планов застройки. Например, в плане застройки острова Большой Кайман отсутствовали обязательные требования по проведению экологической оценки последствий строительства. Острова Кайман-Брак и Малый Кайман, которые относительно меньше застроены, не имеют планов развития и минимальных механизмов контроля. Действуя, как сообщают, в рамках текущих планов развития населенных пунктов, частные застройщики подвергают риску биоразнообразия и экологическую устойчивость островов Кайман, что является следствием неадекватности механизмов контроля и отсутствием комплексных систем управления. Кроме того, в докладе выражена обеспокоенность в связи с практикуемыми в территории методами удаления отходов, а также в отношении государственного бюджетного питомника "Черепашовая ферма островов Кайман", который в 2014 году, как ожидается, станет предметом диалога между правительством территории и Всемирным обществом защиты животных.

48. Ожидается, что за счет финансирования со стороны Соединенного Королевства проекты в рамках Инициативы по систематическому учету экологической проблематики будут расширены, с тем чтобы помочь территории при разработке политики отводить центральное место необходимости охраны окружающей среды. Основное внимание в рамках этого проекта уделялось той важной роли, которую разнообразные экосистемы играют в поддержании экономики территорий, а также необходимости учета этой роли в экономическом и материально-техническом планировании с привлечением широкого круга заинтересованных сторон к определению приоритетов.

## **VI. Отношения с международными организациями и партнерами**

49. Острова Кайман являются ассоциированным членом Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также членом Всемирного почтового союза. Острова Кайман также участвуют в работе Карибского сообщества в качестве ассоциированного члена и являются членом Карибского банка развития и Международного олимпийского комитета.

50. Как самоуправляющаяся территория Соединенного Королевства острова Кайман ассоциированы с Европейским союзом, но не входят в него. По состоянию на январь 2014 года территория выступает партнером в рамках принятого в 2013 году Советом Европейского союза решения об ассоциации с заморскими территориями, которое было принято в том числе для того, чтобы перейти от традиционного подхода к сотрудничеству в целях развития к основанному на взаимности партнерству, направленному на содействие устойчивому развитию и продвижение ценностей и стандартов Европейского союза во всем мире. Информацию о финансовой поддержке, предоставляемой островам Кайман по линии Европейского союза, можно найти в разделе II, выше.

## **VII. Будущий статус территории**

### **A. Позиция правительства территории**

51. Информация о позиции правительства территории в отношении будущего статуса островов Кайман изложена в пункте 5, выше.

### **B. Позиция управляющей державы**

52. 11 октября 2013 года на 7-м заседании Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), состоявшемся в ходе шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, представитель Соединенного Королевства заявил, среди прочего, что отношения правительства Соединенного Королевства с его заморскими территориями носят современный характер и основаны на партнерстве, взаимно разделяемых ценностях и на праве выбора народа каждой территории, оставаться или нет британским. Если жители той или иной территории решат оставаться британскими подданными, Соединенное Королевство будет поддерживать и углублять свои особые отношения с ними.

53. Представитель отметил, что со времени опубликования в июне 2012 года правительством Соединенного Королевства "Белой книги", озаглавленной "Заморские территории: безопасность, успех и устойчивость" (The Overseas Territories: Security, Success and Sustainability), Соединенное Королевство тесно взаимодействует с территориями в целях дальнейшего развития партнерства. Британское правительство несет основную ответственность за обеспечение безопасности и надлежащего управления в его заморских территориях. Соединенное Королевство повысило статус ежегодного совещания с руководителями территорий до уровня Объединенного министерского совета и однозначно уполномочило Совет возглавить работу по рассмотрению и осуществлению стратегии и обязательств, изложенных в "Белой книге" (см. [A/C.4/68/SR.7](#)).

54. На втором совещании Объединенного министерского совета заморских территорий, состоявшемся в Лондоне 26 ноября 2013 года, представители Соединенного Королевства и руководители заморских территорий приняли коммюнике, содержащее нижеследующий раздел с изложением совместной позиции Соединенного Королевства и заморских территорий в отношении самоопределения:

"Мы заявляем о нашей приверженности и далее строить отношения, которые отвечают духу времени и основываются на партнерстве, взаимно разделяемых ценностях и принципе самоопределения. Жители каждой из территорий имеют право выбирать, должна ли их территория оставаться британской заморской территорией или она должна идти по иному пути.

Право на самоопределение закреплено в Уставе Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что жители всех заморских территорий имеют право самостоятельно определять свое будущее, выбирать свой путь и беспрепятственно поддерживать свою конституционную связь с Соединенным Королевством, если таков их выбор. Быть британской территорией означает баланс преимуществ и обязанностей. Мы подтверждаем приверженность общим ценностям, высоким стандартам управления и выстраиванию прочных партнерских отношений. Любое решение о разрыве конституционной связи должно приниматься на основе ясного и конституционного волеизъявления народа территории. Мы считаем, что Комитету Организации Объединенных Наций по деколонизации следует исключать из списка те территории, которые того пожелают.

Каждая территория уникальна и имеет свою собственную конституцию. Мы будем продолжать работу по завершению процесса усовершенствования конституций, с тем чтобы территории имели как можно более широкие возможности самоуправления".

### **С. Решение, принятое Генеральной Ассамблеей**

55. 11 декабря 2013 года Генеральная Ассамблея приняла без голосования резолюции 68/95 А и В на основе доклада Специального комитета (А/68/23) и последующей рекомендации Четвертого комитета. Постановляющая часть раздела V резолюции 68/95 В, касающегося островов Кайман, гласит:

"Генеральная Ассамблея,

...

1. *ссылается* на конституцию островов Кайман 2009 года и подчеркивает важность работы Конституционной комиссии, в том числе в области просвещения по правам человека;

2. *просит* управляющую державу оказать помощь территории, содействуя ее работе, связанной с информированием общественности, в соответствии со статьей 73 b Устава, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь территории, если их попросят об этом;

3. *приветствует* активное участие территории в работе Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна;

4. *приветствует также* усилия, прилагаемые правительством территории в целях осуществления мер по управлению финансовым сектором, инициатив по развитию медицинского и спортивного туризма и программ снижения остроты проблемы безработицы в различных секторах экономики, в том числе посредством создания специальных экономических зон, диверсификации экономики, а также обеспечения возможностей для трудоустройства и инвестирования".

---